

УДК 378. 147: 811.11

М.К. Добровольская, ст. преподаватель

Севастопольский национальный технический университет

ул. Университетская, 33, г. Севастополь, 99053, Украина

E-mail: root@sevgtu.sebastopol.ua

ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ МОРСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ

Рассмотрено формирование и развитие коммуникативных навыков и умений студентов морских специальностей, необходимых для эффективной деятельности в сфере профессиональной иноязычной интеракции. Предлагаются основные принципы организации обучения студентов неязыковых вузов в рамках системно-деятельного подхода с опорой на коммуникативные акты, используемые в профессионально-ориентированном обучении английскому языку.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, коммуникативное умение, системно-деятельностный подход.

Постановка проблемы. Сегодня развитие межкультурной коммуникации, изменение социально-политической ситуации в стране, развитие международных деловых контактов, создание многочисленных совместных предприятий, расширение международного сотрудничества в различных сферах деятельности ставят задачу владения английским языком как средством межкультурного общения специалистов любого профиля на основе характерных особенностей профессии или специальности. Обучение специальному английскому языку основано, прежде всего, на учёте потребностей учащихся в изучении иностранного языка, диктуемых характерными особенностями профессии или специальности.

Новый уровень межкультурной коммуникации среди специалистов привел к необходимости трансформации в системе профессиональной подготовки студентов неязыковых вузов, к введению многоаспектного социокультурного преподавания иностранного языка для специальных целей. Становление современных специалистов-моряков (судоводителей, судомехаников и судозащитников), владеющих современными передовыми отечественными и зарубежными морскими технологиями, необходимость общения в портах мира (ремонт в иностранных портах, заказ топлива, заказ запасных частей, изучение инструкций по эксплуатации зарубежного оборудования, появление судов, управляемых разноязычной командой), – всё это вызывает необходимость в профессионально-ориентированном обучении английскому языку.

Анализ последних исследований и публикаций, выделение нерешённой части проблемы. В последние десятилетия всё больше внимания уделяется вопросам обучения иностранному языку как языку профессионального взаимодействия. Проблема профессионально-ориентированного обучения английскому языку студентов технических специальностей исследовалась многими авторами (Н.Д. Гальскова, Т.Ю. Загряжская, Г.А. Китайгородская, О.Е. Ломакина, Р.П. Мильруд, О.Г. Поляков, Т. Hutchinson; A. Waters и др.), однако её актуальность не утрачивается в настоящее время в связи с тем, что уровень владения иностранным языком выпускниками неязыковых вузов не всегда соответствует современным требованиям. Имеются все основания предполагать, что методика обучения иностранному языку за счёт заучивания лексических единиц для перевода текста по специальности в технических вузах себя исчерпала, таким образом, актуальность данной статьи обеспечивается целым рядом факторов, в том числе:

- высокими требованиями, предъявляемыми к уровню сформированности интерактивной компетенции и умению высказываться на профессиональном английском языке у выпускников морских специальностей неязыковых вузов;
- недостаточным уровнем владения английским языком студентами;
- нечетким осознанием большинством студентов, что иностранный язык является для них профессиональным умением;
- необходимостью определения модели организации занятий по английскому языку с учетом специфики профессии, систематизации методических приемов и средств, направленных на формирование и развитие навыков высказывания, способствующих эффективному иноязычному профессионально-ориентированному взаимодействию.

Цель статьи состоит в теоретическом обосновании лингводидактической модели оптимизации профильно-ориентированного обучения английскому языку и разработке ряда приёмов, направленных на обучение студентов морских специальностей неязыковых вузов.

Изложение основного материала. Всякое профессионально-ориентированное обучение английскому языку, по мнению Хатчинсона Т., зиждется на простом вопросе: “Why does this learner need to learn a foreign language?” и предполагает активное взаимодействие всех участников образовательного процесса, при котором происходит взаимообогащающий общий обмен информацией на иностранном языке, приобретение умений коммуникативного взаимодействия для решения профессиональных задач [1].

При обучении специальному английскому языку содержание обучения и методы согласуются с причинами изучения английского языка и в основу обучения берутся три основных принципа:

- 1) комплексно-аспектный подход к обучению;
- 2) профессиональная направленность;
- 3) мотивация овладения иностранным языком.

При этом мотивация является одним из важнейших элементов совершенствования профессионально-ориентированного обучения английскому языку. В основе теоретического конструкта, то есть концепта мотивации, лежат шесть стремлений или потребностей человека: потребности в изучении, исследовании неизвестного; потребность в воздействии на среду и изменении; потребность в деятельности, развитии и проявлении способностей как физических, так и умственных; потребность в стимуляции средой, другими людьми или идеями, мыслями и чувствами; потребность в знании, его обработке и интернализации результатов изучения; воздействия, деятельности и стимуляции, разрешении противоречий, поиске решений проблем и самосогласующихся системах знаний; потребности в повышении значимости своего «я» (эго), его признании и одобрении другими [2].

Выделяются и другие факторы, объясняющие мотивацию, но именно шесть потребностей передают сущность наиболее общих категорий потребностей и релевантны изучению иностранного языка. При несоблюдении вышеуказанных принципов обучения специальному английскому языку, учебный процесс сводится к переводу текстов с иностранного языка на родной и к анализу грамматических явлений.

Существуют различные теории учения, направленные на овладение новыми знаниями, удержание в памяти, на психологическую организацию знаний. Однако, учение будет происходить только тогда, когда студенты будут видеть смысл в том, что им предстоит изучать. Поскольку студент существо не только мыслящее, но и эмоциональное, то эмоциональная реакция студента на учебный опыт, отношение к учению предопределяют инициацию процесса познания. При этом цель обучения английскому языку студентов морских специальностей будет состоять не в том, чтобы вооружить их установленным набором лингвистических знаний, а в том, чтобы они научились умело пользоваться ими для ведения деловых разговоров по профессиональной морской тематике, для оформления документации при перевозке различных видов грузов, для понимания и подачи команд при якорных, буксировочных, швартовочных операциях, для ведения переговоров с представителями таможенной и других служб.

Организация занятий по английскому языку для специальных целей должна основываться на определенных принципах, лежащих в основе методики, ориентированной на учение. Во-первых, развивающий характер учения. Изучение английского языка для специальных целей – это процесс развития [3]. Для понимания новой информации учащиеся используют имеющиеся у них знания. Именно таким путем происходит научение. Имеющиеся у учащихся знания являются наиважнейшим фактором успеха или неудачи процесса учения. Во-вторых, активность и деятельностный характер учения. Изучение иностранного языка – это активный процесс. При этом следует различать психомоторную, то есть внешнюю, речевую деятельность, которую можно наблюдать, и речемыслительную, то есть внутреннюю, которую наблюдать невозможно. Именно активизация речемышления является наиважнейшим фактором успешного учения. Поэтому о нем следует судить не по тому, сколько учащимся приходится говорить и писать, а по тому, сколько им приходится мыслить, то есть применять свои когнитивные способности и знания об окружающей действительности, чтобы почерпнуть смысл из потока новой информации [1].

В-третьих, автономность. Согласно данному принципу, изучение иностранного языка связано с принятием решений самими обучаемыми. Принимая самостоятельные решения, учащиеся имеют право на ошибку. Данный принцип меняет также отношение преподавателя к ошибкам студентов, поскольку они естественны в процессе развития и эксплуатации системы знаний. Этот процесс и состоит в принятии учащимися многочисленных решений: «Какие знания являются для них новыми? Как они связаны с имеющимися у них знаниями? Какая информация является значимой, а какая нет?» и т.д. Далее, принцип баланса лингвистических и нелингвистических знаний. В обучении английскому языку для специальных целей наблюдается значительный разрыв, с одной стороны, между достаточно зрелыми концептуальными и когнитивными способностями и, возможно, богатыми знаниями специальности и, с другой стороны – достаточно невысоким уровнем владения изучаемого языка, что преподавателю необходимо принимать во внимание.

Кроме того, принцип позитивной эмоциональности. Поскольку изучении иностранному языку есть процесс эмоциональный, преподавателю следует заботиться о создании позитивных эмоций у учащихся, для чего он может: поощрять парную и групповую работу на основе сложившихся социальных отношений между совместно обучающимися студентами; не торопить учащихся, давать им время подумать и позволять работать в индивидуальном темпе; не требовать от учащихся немедленного правильного ответа, а уделять больше внимания процессу получения ответа; ценить отношение студента к учению не меньше, чем его склонности и способности; при разработке материалов и выборе методики в первую очередь принимать во внимание «интерес», «удовольствие» и «разнообразие» [1];

Отметим также принцип баланса осознанного изучения иностранного языка и неосознанного овладения им. Изучать язык вовсе не значит решать языковые проблемы. Учащиеся могут изучать различные единицы языка как бы между прочим, размышляя о чем-то еще. Решаемые проблемы вовсе не обязательно должны быть языковыми. Они должны ставить учащихся перед необходимостью использовать язык и тем самым вводить языковые единицы в матрицу знаний в их памяти [4]. И последнее – принцип внутренней системности. Хотя мы научаемся иностранному языку, систематизируя знания, сам процесс учения не является систематическим. Систематизированное планирование информации не гарантирует научение. Учащиеся должны создать внутреннюю систему. Внешняя система может быть полезной, но не более того.

Для реализации перечисленных выше принципов профильно-ориентированного обучения английскому языку следует принимать во внимание ряд факторов. Наиболее значимыми из них можно считать следующие моменты [5]. Приёмы, связанные с восстановлением пробелов. Когда все ясно и понятно, то нет необходимости думать, а учение, как известно, есть мыслительный процесс. Всякого рода пробелы создают потребность в мышлении. Существует несколько приёмов, связанных с восстановлением пробелов.

Рассмотрим первый приём – информационное неравенство: студент-судоводитель, вернувшийся из рейса, столкнувшийся с профессиональными проблемами на практике, обладает некоторой информацией, которой у других студентов ещё нет; таким образом, создается потребность в общении, чтобы поделиться знанием.

Перенос информации, связанный с изменением вида речевой деятельности: прочитайте – сделайте выписки – обсудите, пользуясь записями – заполните пропуски в тексте.

Аргументация (доказательство): определите неизвестные факторы по имеющимся данным, фрагментам информации.

Восстановление по памяти: учащиеся получают некоторую информацию на каком-то этапе занятия, позже они должны по памяти восстановить её; студенты прослушали диалог о погрузке, укладке и разгрузке генерального груза; позже им предлагается распределиться по парам и раздаются реплики из прослушанного диалога, который они теперь должны восстановить.

Установление мнения: «Что важно, а что нет? Что имеет отношение к делу, а что нет?».

Установление степени определённости и уверенности: «Что известно наверняка? Что можно предположить? Что можно прогнозировать? Что совершенно не соответствует действительности?». Именно пробелы, недостающие фрагменты знаний, захватывают наше внимание и вызывают мыслительные процессы [1].

Проанализируем следующий приём — вариантность. Повторение будет способствовать изучению иностранного языка в том случае, если используются приемы, обеспечивающие разнообразие, например: изменение среды, в которой повторяются языковые единицы (речь учителя – текст для чтения – аудиозапись); организация работы студентов всей группы, в малых группах, индивидуально; разнообразие ролей для учащихся (капитан, матрос, старший механик, боцман и т.д.).

Приёмы, связанные с прогнозированием, эксплуатируют имеющиеся у учащихся знания. Кроме явной значимости для использования языка и его учения, использование прогнозирования имеет ряд других важных для учебного процесса достоинств: способствует осознанию учащимися их потенциальных знаний, укрепляет их уверенность в том, как много на самом деле они знают о языке, коммуникации или теме; активизирует память и готовит к учению; способствует развитию мотивации.

Интеграция коммуникативных умений (видов речевой деятельности) расширяет диапазон деятельности заданий, поддерживает при этом у учащихся интерес к занятиям и предоставляет больше возможностей для повторяемости изучаемого и подкрепления.

Следующий приём — логичность. Всегда должно быть ясно, в каком направлении движется урок. Каждый этап должен вытекать из предыдущих этапов и естественно подводить к следующим.

Занятия должны отражать динамичность языка, предусматривающую возможность для учащихся выбрать собственные варианты ответа, искать и находить собственный путь решения проблемы. Такие задания будут способствовать развитию креативности, способности к поиску нового, оригинального, нетипичного.

Последний приём — создание атмосферы сотрудничества и социального партнерства на занятиях по английскому языку для специальных целей — один из ключевых факторов эффективного обучения.

Стоявшие у истоков нового подхода к профильно-ориентированному обучению английскому языку Т. Хатчинсон и А. Уотерс утверждали: «We cannot simply assume that describing and exemplifying what people do with language will enable someone to learn it. If that were so, we would need to do no more than read a grammar book and a dictionary in order to learn a language. A truly valid approach to ESP must be based on an understanding of the processes of language learning» [1, с. 14].

Таким образом, можно сделать следующие **выводы**.

1. Профильно-ориентированное обучение английскому языку позволяет организовать активное взаимодействие всех участников процесса общения, при котором происходит взаимообогащающий обмен аутентичной, профессионально значимой информацией на иностранном языке и приобретение умений профессионального общения.

2. Особенностью профильно-ориентированного обучения английскому языку студентов морских специальностей в неязыковой вузе является максимальный учет специфики профессиональной сферы: ее концептов и терминологии, формата устных и письменных текстов, ситуативных особенностей.

3. Профильно-ориентированное обучение английскому языку студентов морских специальностей неязыковых вузов строится на основе тематически и грамматически отработанного материала, отражающего современные и профессиональные проблемы работников плавательного и берегового состава и способы их практического решения, а также ситуации возможного коммуникативного взаимодействия с иноязычными представителями международных морских организаций, а также трансфлота.

4. Главным требованием профессионально-ориентированного обучения английскому языку является необходимость приблизить содержание и методы его преподавания к практическим нуждам обучаемых, с обязательным учетом их интересов и мотивации.

Дальнейшие перспективы исследования. Рассмотренные аспекты профессионально-ориентированного обучения английскому языку студентов неязыковых вузов представляют начальный этап исследования. Изучение английского языка для специальных целей — это процесс развития. Дальнейшее изучение проблемы должно способствовать повышению содержательной базы профессионально-ориентированного обучения английскому языку студентов неязыковых вузов; овладению иностранной речью в её жанрово-стилевом и предметном разнообразии, что, как известно, является показателем довольно высокого уровня владения иностранным языком.

Профессионально-ориентированное обучение английскому языку в современных условиях предусматривает реальное использование Интернета в качестве ресурсной (информационной) базы. Большим достоинством инфокоммуникативных технологий при профессионально-ориентированном обучении английскому языку студентов морских специальностей является возможность получения необходимой информации по специальности (загруженность портов мира, погодные условия, потребность в тех или иных видах судов и т.д.) в течение нескольких часов. Сведение инфокоммуникативных технологий будут способствовать удовлетворению высоких требований, предъявляемых к уровню сформированности интерактивной компетенции и умению высказываться на профессиональном английском языке у выпускников морских специальностей неязыковых вузов.

Библиографический список

1. Hutchinson T., Waters A. English for Specific Purposes: A learning-centred approach / T. Hutchinson, A. Waters. — Cambridge: Cambridge University Press, 1987. — 153 p.
2. Ausubel D.A. Educational Psychology: A cognitive view / D.A. Ausubel. — New York Holt, Rinehart and Winston, 1968. — P. 368–379.
3. Мильруд Р.П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова. — М.: ИЯШ, 2000. — С. 17–22.
4. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / Г.А. Китайгородская. — М.: Высш. шк., 1986. — 103 с.
5. Поляков О.Г. Английский язык для специальных целей: теория и практика / О.Г. Поляков. — М.: Тезаурус, 2003. — С. 97.

Поступила в редакцию 1.07.2009 г.